

# ЛИНГВОКУЛЬТУРЕМА КАК ЯЗЫКОВАЯ ЕДИНИЦА КУЛЬТУРНОЙ ИНФОРМАЦИИ

Флянтикова Е. В.

Гродненский государственный медицинский университет

Лингвокультурология рассматривает специфику взаимодействия и взаимосвязи языка и культуры, воплощенную в языковой единице. Данная специфика может выявляться путем анализа особенностей дискурса, языковой картины мира, посредством изучения языковых единиц разных уровней. В центре внимания лингвокультурологии находятся способы и средства отображения в семантике языка объектов культуры. В лингвокультурологических исследованиях для анализа культурной информации, зафиксированной в языковых единицах, используют различные понятия: концепт, фразеологизм, лингвокультурема.

Традиционным для лингвокультурологии является понятие лингвокультуремы, под которыми понимается «лексическая (или фразеологическая) единица, состоящая из трех компонентов: формы, значения с культурными коннотациями и семиотической связки между формой и значением» [1, с. 7]. В. В. Воробьев называет лингвокультурему «основной единицей описания в лингвокультурологии» [2]. Исследователями отмечалось единство языкового и внеязыкового содержания лингвокультуремы [3; 4; 5; 6], наличие в их содержании культурных ассоциаций [6], многократная рефлексия их «ноэматического содержания» [7], представленность афоризмами, крылатыми словами, образной основой фразеологических единиц [8], прецедентными феноменами, речевыми клише и штампами [9], наличие в их значении национально-культурного компонента [9]. Некоторые исследователи (Брусина Е. В. [10]) ставят знак равенства между терминами *лингвокультурема* и *концепт культуры*: «В пределах языковой картины мира существует ценностное отражение мира, представленное совокупностью концептов, наделенных особой значимостью для представителей лингвокультурного сообщества и определяющих их ценностные ориентиры. Такие концепты именуются в настоящей работе лингвокультуремами, или концептами культуры» [10]. Автор отмечает, что «одним из критериев выделения лингвокультурем из общего корпуса концептов языковой картины мира является прецедентность (эталонность) концепта» [10]. В. В. Воробьев также отмечает, что «национально маркированный концепт реализуется в культурно языковой среде в виде лингвокультуремы и их совокупности» [2]. Таким образом, лингвокультурема обладает языковым и культурным содержанием и представляет собой языковую репрезентацию лингвокультурологического концепта. Лингвокультурема может представлять собой как лексему, так и фразеологическую единицу, метафору, текст. Лингвокультурема является частью лингвокультуры, которая представляет собой культуру, «закрепленную в знаках языка» [11], особый тип взаимосвязи языка и культуры.

Лингвокультурема эскицирует коллективный опыт нации, ее ценностные установки, нормы поведения, традиции и обычаи. Фиксируя объекты, события и явления культуры народа, представляющие внеязыковую культурную среду, лингвокультурема имплицитно хранит культурные смыслы и значения.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Степанова, И. И. Номинации мучных изделий в современном французском языке (лингвокультурологический аспект): автореф. дис. ... канд. фил. наук: 10.02.05 / И. И. Степанова; Рос. гос. пед. ун-т им. А. И. Герцена. – СПб, 2005. – 23 с.
2. Воробьев, В. В. Лингвокультурология: Теория и методы / В. В. Воробьев. – М.: Изд-во Росс. ун-та дружбы народов, 1997. – 331 с.
3. Зиновьева, Е. И. Лингвокультурология: от теории к практике: учебник / Е. И. Зиновьева. – СПб.: СПбГУ; Нестор-История, 2016. – 182 с.
4. Маслова, В. А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений [Электронный ресурс] / В. А. Маслова. – Режим доступа: [https://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/maslova/index.php](https://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/maslova/index.php). – Дата доступа: 10.02.2021.
5. Брыксина, И. Е. Лингвокультурема как единица содержания билингвального / бикультурного обучения иностранным языкам в высшей школе [Электронный ресурс] / И. Е. Брыксина // Вестник Тамбовского университета. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturema-kak-edinita-soderzhaniyabilingvalnogo-bikulturnogo-obucheniya-inostrannym-yazykam-v-vysshey-shkole>. – Дата доступа: 20.02.2021.
6. Багманова, Л. Н. Особенности восприятия современным читателем лингвокультурем-понятий русской православной культуры / Л. Н. Багманова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2013. – № 3 (21). – С. 26–28.
7. Овчарова, Г. Б. Опыт лингвокультурологического исследования современной русской политической речи: автореф. дис. ... канд. фил. наук: 10.02.19 / Г. Б. Овчарова; Пятигорский гос. лингв. ун-т. – Пятигорск, 2001. – 26 с.
8. Токарев, Г. В. Лингвокультурологическая теория концепта [Электронный ресурс] / Г. В. Токарев // Гуманитарные ведомости ТГПУ им. Л. Н. Толстого. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturologicheskaya-teoriyakontsept>. – Дата доступа: 06.02.2021.
9. Горюшкина, А. В. Лингвокультурема в структуре современного поэтического дискурса сетевого автора Али Кудряшовой: функциональный аспект изучения: автореф. дис. ... канд. фил. наук: 10.02.01 / А. В. Горюшкина; Череповецкий гос. ун-т. – Череповец, 2019. – 24 с.
10. Бусурина, Е. В. Лингвокультурема «дурак» в русской языковой картине мира [Электронный ресурс] / Е. В. Бусурина. – Режим доступа: <http://cheloveknauka.com/lingvokulturema-durak-v-russkoj-yazykovoy-kartine-mira>. – Дата доступа: 18.02.2021.
11. Красных, В. В. Основные постулаты и некоторые базовые понятия лингвокультурологии [Электронный ресурс] / В. В. Красных // Вестник культурологии. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/v-v-krasnyh-nekotorye-bazovyeponyatiya-lingvokulturologii>. – Дата доступа: 09.02.2021.